

Annexe à l'arrêté ministériel portant octroi d'une subvention pour couvrir les frais relatifs à la réalisation de projets de pré-trajet d'activation et de trajet d'insertion socioprofessionnelle dans le cadre du Programme Opérationnel d'intervention communautaire du Fonds Social Européen au titre de l'objectif « compétitivité régionale et emploi » de la Belgique Fédérale, exercice 2013, deuxième appel

Bijlage bij het Ministerieel besluit houdende toekenning van een toelage tot dekking van een deel van de kosten betreffende de uitvoering van activerende voortrajecten en socio-professionele inschakelingprojecten in het kader van het Operationeel Programma Doelstelling Regionaal Concurrentie-vermogen en Werkgelegenheid van de Federale Overheid - ESF 2007-2013,boekjaar 2013, tweede oproep

<b>PRE-TRAJET D'ACTIVATION ACTIVEREND VOORTRAJECT</b>	
CPAS/Chapitre XII de / OCMW/Hoofdstuk XII van : N° de projet :	Subvention/Toelage
Westerlo - 0862	€ 17 505,40
Saint-Gilles - 0863	€ 35 546,30
<b>TRAJETS D'INSERTION SOCIOPROFESSIONNELLE SOCIO-PROFESSIONELE INSCHAKELINGPROJECTEN</b>	
Willebroek - 0861	€ 174 415,88
<b>Total / Totaal</b>	
<b>€ 227 467,58</b>	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel portant octroi d'une subvention pour couvrir une partie des frais relatifs à la réalisation de projets pré-trajets d'activation et de trajets d'insertion socioprofessionnelle dans le cadre du deuxième appel FSE 2013.

La Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale  
et à la Lutte contre la Pauvreté,  
Mme M. DE BLOCK

Gezien om te worden gevoegd bij het Ministerieel besluit houdende toekenning van een toelage tot dekking van een deel van de kosten betreffende de uitvoering van activerende voortrajecten en socio-professionele inschakelingprojecten in de kader van de tweede oproep ESF 2013.

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie  
en Armoedebestrijding,  
Mevr. M. DE BLOCK

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2013/204852]

**10. JULI 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 7. Juni 2012  
zur Programmierung der Wohn-, Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 4. Juni 2007 über die Wohn- Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren, die Seniorenresidenzen und über die psychiatrischen Pflegewohnheime, Artikel 3 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 7. Juni 2012 zur Programmierung der Wohn-, Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren;

Aufgrund des Gutachtens des Beirats für Wohn-, Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren sowie für die häusliche Hilfe vom 10. April 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 2. Mai 2013;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 30. April 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 53.479/3 des Staatsrates, das am 28. Juni 2013 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für die Seniorenpolitik zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1 des Erlasses der Regierung 7. Juni 2012 zur Programmierung der Wohn-, Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren wird wie folgt abgeändert:

1. in Nummer 4 wird die Zahl "880" durch "903" ersetzt;

2. Nummer 5 wird wie folgt ersetzt :

«Kurzzeitpflegeplätze, in den unter Nummer 4 erwähnten Plätzen inbegriffen: höchstens 45 Plätze.»

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Mai 2013 in Kraft.

**Art. 3** - Der für die Seniorenpolitik zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Juli 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales  
H. MOLLERS

---

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/204852]

**10 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du 7 juin 2012 portant programmation des structures d'hébergement, d'accompagnement et de soins pour personnes âgées**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 4 juin 2007 relatif aux structures d'hébergement, d'accompagnement et de soins pour personnes âgées, aux résidences pour seniors et aux maisons de soins psychiatriques, l'article 3, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2012 portant programmation des structures d'hébergement, d'accompagnement et de soins pour personnes âgées;

Vu l'avis de la Commission consultative pour les structures d'hébergement, d'accompagnement et de soins pour personnes âgées ainsi que pour l'aide à domicile, donné le 10 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 2 mai 2013;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 30 avril 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 53.479/3 émis le 28 juin 2013 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent pour la Politique des personnes âgées;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2012 portant programmation des structures d'hébergement, d'accompagnement et de soins pour personnes âgées, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 4°, le nombre "880" est remplacé par le nombre "903";

2° le 5° est remplacé par ce qui suit :

« places de court séjour, y compris les places mentionnées au 4° : 45 places au plus. »

**Art. 2.** Cet arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2013.

**Art. 3.** Le Ministre compétent pour la Politique des personnes âgées est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Eupen, le 10 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,  
H. MOLLERS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/204852]

**10 JULI 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 7 juni 2012 houdende programmatie van de woon-, begeleidings- en verzorgingsstructuren voor bejaarden**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 4 juni 2007 betreffende de woon-, begeleidings- en verzorgingsstructuren voor bejaarden, de seniorenresidenties en de psychiatrische verzorgingstehuizen, artikel 3, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Regering van 7 juni 2012 houdende programmatie van de woon-, begeleidings- en verzorgingsstructuren voor bejaarden;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de woon-, begeleidings- en verzorgingsstructuren voor bejaarden en voor de thuishulp, gegeven op 10 april 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 2 mei 2013;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 30 april 2013;

Gelet op advies 53.479/3 van de Raad van State, gegeven op 28 juni 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor het bejaardenbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het besluit van de Regering van 7 juni 2012 houdende programmatie van de woon-, begeleidings- en verzorgingsstructuren voor bejaarden wordt gewijzigd als volgt :1<sup>o</sup> in de bepaling onder 4<sup>o</sup> wordt het cijfer "880" vervangen door het cijfer "903";2<sup>o</sup> de bepaling onder 5<sup>o</sup> wordt vervangen als volgt :« plaatsen voor kort verblijf, inbegrepen in de plaatsen vermeld in de bepaling onder 4<sup>o</sup> : hoogstens 45 plaatsen. »**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2013.**Art. 3.** De minister bevoegd voor het Bejaardenbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 juli 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZDe Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
H. MOLLERS

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/204853]

**19. JULI 2013 — Erlass der Regierung zur Festlegung der Vorgaben zum Erhalt des Qualitätslabels für Seniorenresidenzen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 4. Juni 2007 über die Wohn-, Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren, die Seniorenresidenzen und über die psychiatrischen Pflegewohnheime, Artikel 10.2, eingefügt durch das Dekret vom 13. Februar 2012;

Aufgrund des Gutachtens des Beirates für Wohn-, Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren sowie für die häusliche Hilfe vom 12. April 2013;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 30. April 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 2. Mai 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 53.480/3 des Staatsrates, das am 28. Juni 2013 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Seniorenpolitik zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmungen***Artikel 1** - Für die Anwendung vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Dekret: das Dekret vom 4. Juni 2007 über die Wohn-, Begleit- und Pflegestrukturen für Senioren, die Seniorenresidenzen und über die psychiatrischen Pflegewohnheime;

2. Residenz: Seniorenresidenz gemäß Artikel 1 Nummer 8 des Dekrets;

3. Qualitätslabel: die Bezeichnung "Seniorenresidenz mit Qualitätslabel der Deutschsprachigen Gemeinschaft" gemäß Artikel 10.2 des Dekrets, die nach Erfüllung der im vorliegenden Erlass festgelegten Qualitätsvorgaben verliehen wird;

4. Minister: der für die Seniorenpolitik zuständige Minister der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

5. Fachbereich: der für den Seniorenbereich zuständige Fachbereich des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft.